

Language Editors and Proof-readers (2025 to 2026)

Please note, unless otherwise stated rates quoted are for an A4 page of text (about 250 words per page), font 12, in 1½ line spacing. You will need to specify which referencing system you are using.

Disclaimer: While we distribute this list of editors for the convenience of postgraduate students, Nelson Mandela University and its employees are not responsible for the actions, or the quality of the work, of the persons listed here. No discussions or correspondence will be entered into in this regard. Clients work with editors at their own risk. Editors work with clients at their own risk. This is non-negotiable.

Name & contact details	Rates	Referencing styles and preferred disciplines
Adler-Murton, Philip 079 642 3515 pmurton@mweb.co.za	Submit 3-4 pages for quote.	All referencing styles. Science and all legal issues, religious studies. Business administration and business-related subjects.
Baty, Dr Thoko 076 6896 452 thoko.baty@mandela.ac.za Language Practitioner BA Hon, English Lit. (Vista); MA, Applied Linguistics (UPE); MA, SA Politics & Political Economy (NMMU); PhD, Applied Linguistics (NMMU); PGDip, Academic Dev. (Rhodes)	Submit 3-4 pages for a quote R20- R25/page	All referencing styles Honours, Masters and PhD editing for the following disciplines: Humanities, Education, Health Science, BES and journal articles.
Beets, Elizma 082 467 6934 elizmabeets@gmail.com Qualified Notary & Conveyancer	R25-35/page. Submit 3-4 pages for quote.	All referencing styles Law, Business Sciences, Arts, Humanities, Education, Environmental Sciences, Health Sciences, Religious studies, Music studies. Translation: Afrikaans/English.
Chengetai, Chikadaya BA Media Communication & Culture; MA Applied Media Studies Cell: 079 788 3064; Email: chengetai@conceptafrika.com Web: www.conceptafrika.com/tweaks 12 years of experience editing for second-language English speakers. Founder of Tweaks Academic Editing Services Former Client References: https://docs.google.com/document/d/15AhrmJ5aaXmQfkOKkvAwIzmiLbkAtckuoXC_suKdnBk/edit?usp=sharing	For a quote, email the following information – # of pages (excluding ref list) # of pages in ref list	All referencing styles Levels: Honours, Masters, and PhD Services: (1) Editing (2) In-text reference checking (3) Reference list editing (4) Formatting (5) Transcription Faculties: Humanities, Business Economics, Education, Health Sciences Journalism, Media and Communication, Arts, Drama, Agriculture & Forestry, Anthropology, Education, English literature, Political Science, Psychology, Public Administration, Social Work, Sociology

Clarke, Cyril BA (Afrikaans-Nederlands & English) - UPE, Med - UNISA & 3½ years' Postgraduate Language Practitioner Short Courses – Stellenbosch University Cell: 083 384 0766 Email: cyril@mweb.co.za Extensive Editing Experience	Submit 1 page for quote, but usually R25/page.	All referencing styles. Arts, Humanities, Business Sciences, Social Work, Agriculture. Editing: English & Afrikaans Translation: English, Afrikaans.
---	--	--

Name & contact details	Rates	Referencing styles and preferred disciplines
Coetzee, Ruth , B.Soc.Sc. 072 9339417 ruthc111@gmail.com Accredited Text Editor (Professional Editors' Guild) 20 years' experience of local and overseas post-grad editing	Submit 3–4 pages for a quote.	All referencing styles. Arts, Humanities, Business Sciences, Health Sciences, Law, Linguistics and Social Work.
Dyer, Judith 041 368 5910 082 955 5163 judy.dyer@501.co.za	R20.00 –R25.00 per page. Submit 3-4 pages for quote.	APA, Harvard. Agriculture & Forestry, Anthropology, Business Economics, Business management, Education, English literature, Environmental Science, Fashion, Health Science, Political Science, Psychology, Public Administration, Social Work, Sociology, Textile design.
Galloway, Michelle , MPhil Journalism 084 6044955 michelle.rotchford.galloway@gmail.com SAFREA ¹ and SASJA ² member	Hourly rate - submit 3-4 pages for quote	All referencing styles Medical and Health Sciences (HIV/AIDS specialist writer) Journalism, Media and Communication, Arts, Drama.
Harran, Dr Marcelle 0733399731 marcelle.harran@mandela.ac.za BA (Wits), HED (Wits), BEd (Rhodes), MEd (Rhodes), PhD (Rhodes)	Please provide title of article, treatise, dissertation or thesis as well as approximate total number of words for a quotation.	All referencing styles. Honours, Masters and PhD editing across various disciplines including Arts, Humanities, Social Sciences, Business & Economic Sciences, Education, Environmental Sciences, Health Sciences, Engineering and Architecture. As well as articles for accredited journals.

¹ South African Freelancers Association

² South African Science Journalists Association

Name & contact details	Rates	Referencing styles and preferred disciplines
Hift, Robbie 0833 202 944 info@hift.co.za <u>9 years academic editing experience both nationally and internationally</u>	Submit 3-4 pages for quote. Proofreading: R15-R20/ page. Deep editing: R25-R29 /page.	APA, MLA, Harvard & Chicago Referencing Styles Language editing and proofreading for MSc and PhD theses All Humanities subjects: Religious Studies, Arts, Education, English, Humanities, Social Sciences, Fine Arts, History, Philosophy, Creative Writing, Environmental Sciences, Business and Economic Sciences, Nursing, Architecture, Marketing, Law, Technology
Holleman, Helen Over 20 years editing and proofreading experience; published academic (ESL) author; thesis-writing coach. 079 227 9698 helenholleman807@gmail.com	Language and structure editing, proofreading for MSc and PhD theses, proposals and reports. Specialist in ESL-type editing for speakers of Mandarin, Cantonese, Japanese, Malay, Thai, French, German, Portuguese, Dutch, isiXhosa, isiZulu. Rate: R0.23–R0.26 per word (depending on turnaround time and depth of editing) excluding cross-checking references. Reference check R900 flat rate.	APA 6th & 7th, Harvard, MLA, NISC, etc. referencing styles. Masters' and PhD theses; Journal submissions: Commerce, Business Economics, Economics, Education, Management Science; Music; Natural Sciences (Zoology, Entomology, Ichthyology, Botany, etc.), Environmental Sciences, Water Research, Health Sciences, Human Resources.
Igglesden, Vicki 072 432 2260 v.igglesden@polka.co.za Former NMU Writing Centre consultant; 10 years academic editing experience (Masters, PhDs, proposals, articles, books); Academic Literacies training (UCT).	Submit four-page sample for quote: R35-40 per 250 words. Deep editing with attention to style, structure, logic & consistency	All referencing styles Social Sciences, Development, Education; Environmental, Agricultural & Forestry Sciences; Health & Medical Sciences; Law (Human rights); Arts; Business & Economic Sciences: Architecture & Built Environment.
Jackson, Jonathan 076 940 9966 Jayjay4547@gmail.com	R35 per page or 10c per word or R200 per hour whichever works out least.	Harvard and APA. Engineering, Science, Social Sciences especially. Economics and Education.
Jackson, Rose Jackson, Rose 021 671 7150 072 291 1098 Skype: rosejackson6 editorose@gmail.com	Submit a chapter for sample edit and quote: R48 to R50/ page depending on level of editing /amount of restructuring needed.	APA, Harvard. Masters, PhD, academic articles, reports. All disciplines. See my website for my editing policy and feedback from students and other clients. http://www.expert-editor.webs.com/

Name & contact details	Rates	Referencing styles and preferred disciplines
Kemp, Lee 082 723 5408 leekemp801@gmail.com	R25/page depending on level of editing, includes cross-referencing. I prefer to give an accurate quote on the actual document.	All disciplines and referencing styles, but especially MBA Treatises, and Humanities or Business Science treatises.
Kieswetter, Shann 044 801 5105 082 495 2292 shann.kieswetter@gmail.com Retired NMU Academic Literacies Practitioner	Submit 3-4 pages for quote; R45/page. Full technical and writing style check included. I have much experience and know what I am doing. No discounts - I am an academic. Ask for a quote on which I give all the fine details for your edit. Thank you so much.	All referencing styles. Arts, Business & Economic Sciences, Education, Health Sciences, Engineering, the Built Environment and IT, Science (Natural Resource Management).
Klos, Dr Maureen (BA; STD; BEd Hons (cum laude); MEd (cum laude); DEd maureenklos@gmail.com Language practitioner for over 30 years (content/copy editor; technical editor; published researcher; language lecturer/teacher)	Email the document for a quote, details of language/technical editing services and client references.	All disciplines and referencing styles All theses, dissertations and treatises. Articles in all disciplines.
Leff, Carol 083 673 7393 carol.leff6@gmail.com Certificate in Editing and Proofreading for Academic Purposes; over 30 years' writing, proofreading and editing experience.	For an hourly or per page rate, please submit a 3 to 4 page sample for a quote. Cross-checking of references included.	All referencing styles. Masters, PhD, academic articles. All disciplines: Arts, Education, English, Humanities, Languages (French, Portuguese).
Lyon, Ruth 081 465 6731. BMus (honours) <i>cum laude</i> , Trinity College (ATCL, LTCL), and Diploma in Journalism. Trinity College of London examiner rflyon@greyhighschool.com	Submit 3-4 pages for quote.	All referencing styles. Music, Arts, Humanities, Social Sciences, Political Sciences, History, Education.

Morkel, Nancy MA English <i>cum laude</i> (NMMU), PGDHET (UFH), BA Hons English <i>cum laude</i> (UPE), BA MCC (UPE) Editing Methodology (SU), Editing Practice (SU) nancy.morkel@gmail.com 0832755064	R26 per page for student documents R45 per page for private documents	All referencing styles. Student documents: Assignments, Honours treatises, Masters dissertations and PhD theses. Disciplines: Humanities / Arts, Education, Business Management, Economic Sciences, Education, Environmental Sciences, Health Sciences, Engineering. Private: Journal articles, book chapters, poetry collections, fiction, non-fiction, company reports, other.
Mostert, Jenny jennymostertza@gmail.com 083 784 3311 Twelve years' experience editing/proof-reading.	Please submit 3-4 pages for quote. R50 per page, incl. references.	All referencing styles.
Moyo, Nontokozo Lynn 071 989 0983 lynn@lovetoedit.co.za Member of PEG. On the list of Editors for the University of Pretoria; Da Vinci Institute. www.lovetoedit.co.za	Proof reading; Copy editing, Heavy editing, Document formatting.	Harvard, APA. Humanities, Commerce, Arts, Engineering, Health Sciences. Translations: English to Zulu.

Name & contact details	Rates	Referencing styles and preferred disciplines
Oettle, Michael 073 168 5714 mike.oettle@gmail.com	R17.50/page for editing R30/page for translations	All referencing styles. Translation: Afrikaans to English and English to Afrikaans translations or German to Afrikaans and German to English.
Pfeiffer, Marion 083 5906762 imarion100@gmail.com Member PEG, SAFREA and Professional Member of CIEP UK ³	Submit 3-4 pages for quote.	All referencing styles. Arts, Business & Economic & Social Sciences, Medical, Education, History, Environmental Sciences, Health Sciences, Legal, Marketing, Geotechnical, Public Admin.
Roberts, Kim 082 373 0271 k.rob@iafrica.com (editor of engineering magazine) MSc Chemistry	R20-R25 per page of 250 words depending on the level of editing required.	Chicago, Harvard, Vancouver. Agriculture, Built Environment, Business & Economic Sciences, Education, Engineering, Information Technology, Life Sciences, Physical Sciences, Social Sciences.
Searle, Lydia 082 8183277 searle.edit@gmail.com Member PEG ⁴ and ANFASA ⁵	Submit 3-4 pages for quote.	Harvard, APA, Chicago, Vancouver Environmental Sciences, Health Sciences, Medical Science, Psychology, Economic and Management Sciences, Computer Science, Education, Social Sciences, EBET.

³ Society for Editors and Proofreaders, UK, see www.sfep.org.uk

⁴ Professional Editors Guild – see <http://www.editors.org.za>

⁵ Academic and Non-Fiction Authors Association of South Africa – see www.anfasa.org.za

Sparg, Anthony p.a.sparg@telkomsa.net MA cum laude (African languages: isiXhosa), MA cum laude (Linguistics), HDE	Submit 3-4 pages for quote.	All referencing styles. Education, social sciences, economic and management sciences, health sciences, art and design, linguistics, African languages, engineering and the built environment.
Stear, Natalie 083 258 3776 njstear@iafrica.com BA.Hons (English) (NMU); M.Ed (English) (cum laude, Rhodes), Published co-author secondary school grammar series; Experienced academic language editor.	R25 a page (250 words per page) (language editing with cross reference checking) Submit 3-4 pages for quote.	All referencing styles. All disciplines.
Steenberg, Wynand Mobile: 0605201047 Email: Wynand@OneStopSolution.co.za Website: OneStopSolution.co.za	Unknown	Technical editing, Language editing, References checking, Graphical design

Name & contact details	Rates	Referencing styles and preferred disciplines
Uderstadt, Gill 072 395 4974 (Summerstrand) uderstadtgill@gmail.com Member: PEG	Email the document for a detailed quotation.	All referencing styles. All disciplines.
Van der Merwe, Renee 083 415 4570 renvandm@gmail.com SATI-accredited 30 years' academic editing experience Co-author nationally prescribed tertiary textbook Language editor for international accredited journal	Submit 3-4 pages for quote: R0.18 – R0.20 cents/word depending on level of editing required.	All referencing styles. Theses and dissertations in Humanities, Education, Engineering & the Built Environment, Agriculture & Forestry, Architecture & Design, Business & Economic Sciences. Articles for submission to accredited journals.

Visser, Reinette 0724535923 (Port Elizabeth) rtydeman.edwards@gmail.com Published author in medical journals; BSc Dietetics (cum laude); MSc Dietetics; Certificate Good Clinical Practice Associate Member: Professional Editors' Guild. Member: SA Medico-legal Association	On a quotation basis - Please send a sample via email.	All referencing styles. All disciplines. Any academic writing, including: articles for publication in journals, dissertations, theses, medico-legal reporting, etc.
Wesson, Bruce bruce@wesson.co.za 082 555 5204 (South End) SA WRITERS' College Accredited	Please submit document for quote: R20 to R25 per page depending on level of editing required.	All referencing styles. Business & Economic Sciences, Computing Sciences & Information Technology Proof reading and copy editing.

Name & contact details	Rates	Referencing styles and preferred disciplines
Wood, Kathleen kathleen.maeve.wood@gmail.com Ex-publishing editor, published author, ten years as an academic language editor.	Cost per word basis - quotations based on assessment. Sample edit provided with each quote. Citations cross referenced.	All referencing styles (incl. Harvard, APA, Vancouver and Journal styles) as directed. Architecture, Business & Econ Sciences, Education, Engineering & the Built Environment, Humanities (Psychology, Political Science, Social Sciences, Theology, Visual Arts) Health Sciences, Information Computer Technology, Journalism, Law. Journal articles for submission. Annual Reports of listed companies, chapters in periodicals, books for publishing.
Woods, Ricky BA (Hons) Wits, UCT copy editing course; UP Editing Principles and Practice rickywoods604@gmail.com Cell: 0833126310 Member: SAFREA: Accredited Text Editor (PEG)	Submit 3-4 pages for a quotation. Per word or per page rates, depending on level of editing.	All referencing styles. All disciplines Journal articles, reports, chapters. Editing, proofreading, technical editing.
Wyatt, Tanya Published author Qualified copy editor & proofer tanya@thewritestuff.co.za www.thewritestuff.co.za	Sample edit offered with quote. All finished work checked by an independent proof-reader.	All referencing styles and disciplines.

